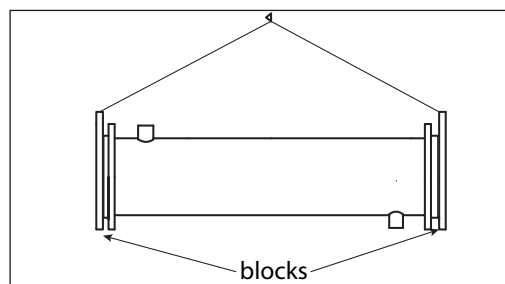


Water-cooled aftercooler WRN550

SN. 398200740001 - Rif. AV. 9505724 Revision

Disimballo e movimentazione

- Togliere l'imballo;
- Utilizzare i fermi (blocks) per movimentare l'aftercooler (vedere figura);
- Procedere lentamente evitando qualsiasi urto o contatto;
- Togliere i fermi poco prima di procedere all'installazione.

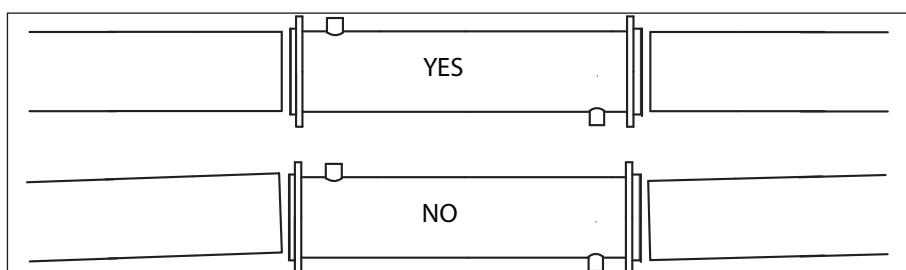


⚠ Attenzione una volta tolti i fermi, mantenere l'aftercooler sempre in assetto orizzontale: inclinare l'aftercooler significherebbe pericolo di uscita e caduta del fascio tubiero o degli anelli di tenuta, con conseguente rischio per persone o cose.

Installazione

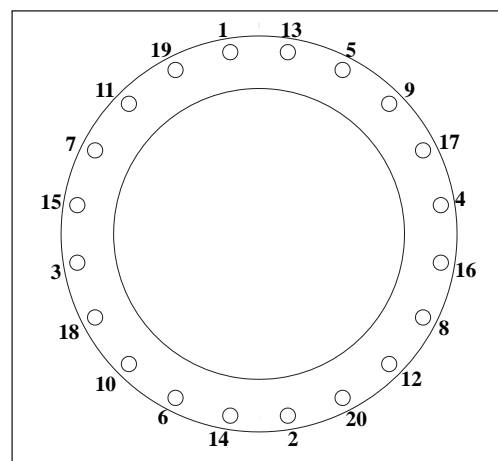
Posizionamento

- Togliere i fermi.
- Posizionare l'aftercooler nell'impianto movimentandolo sempre in assetto orizzontale.
- Deve essere inserito nell'impianto tra due tubazioni dritte, le tubazioni non devono essere inclinate, come in figura



Serraggio

- Inserire i bulloni e procedere secondo questa sequenza:
- iniziare dalla parte dell'ingresso IN ARIA;
- seguire la sequenza decritta in figura;
- continuare con la sequenza seguendo il senso orario;
- applicare lo stesso serraggio graduale ad ogni bullone;
- procedere allo stesso modo con l'uscita aria



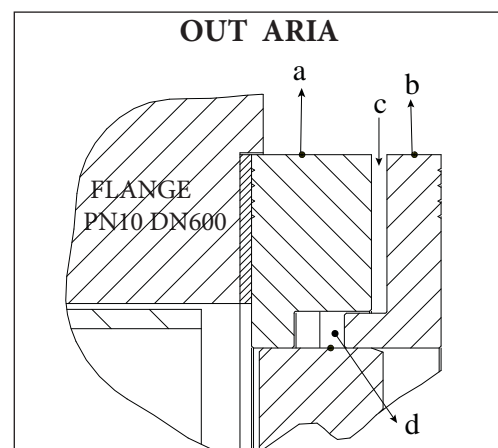
La coppia di serraggio finale per le due flange dovrà essere

IN aria (700 N x m)

OUT aria (180 N x m)

Un corretto serraggio delle flange garantisce, una perfetta tenuta della guarnizione (d) tramite gli anelli (a,b); e permette di avere un eguale distanza (c) tra i due anelli su tutta la circonferenza.

⚠ Attenzione i due anelli non dovranno mai toccarsi in nessun punto della circonferenza; se ciò accade le tenuta non è più garantita.

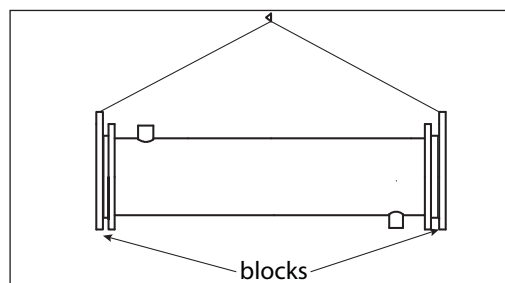


Water-cooled aftercooler WRN550

SN. 398200740001 - Rif. AV. 9505724 Revision

Unpacking and handling

- Unpacking;
- Use the safety plate lifting eyes (blocks) to move the l'aftercooler (see figure);
- Proceed slowly to avoid any shock or contact;
- Remove the safety plates just before installing.

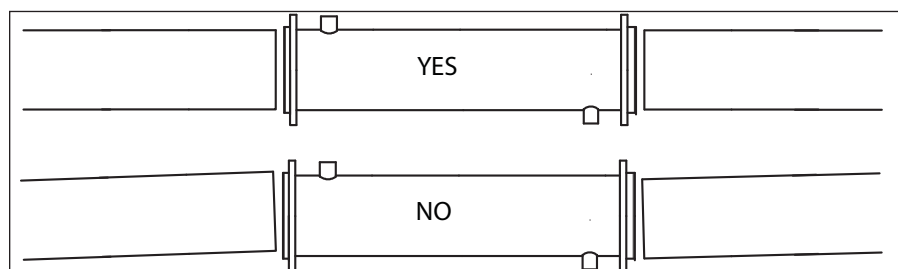


⚠ Attention once removed the safety plates, keep the aftercooler always horizontal and avoid tilting the aftercooler which will cause the tube bundle or the sealing rings to fall out, with consequent risk to person or property.

Installation

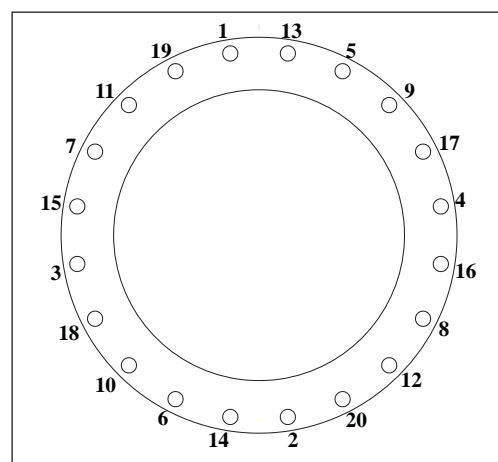
Positioning

- Remove the safety plates.
- Put the l'aftercooler in the pipe system handling always horizontally .
- The pipe system must be straight, pipes should not be tilted, see figure



Tightening

- Insert the bolt and start and proceed in the following sequence:
- start from the INLET AIR side;
- follow the sequence described in the figure;
- apply the same gradual tightening of each bolt;
- do the same thing with the OUTLET AIR side.



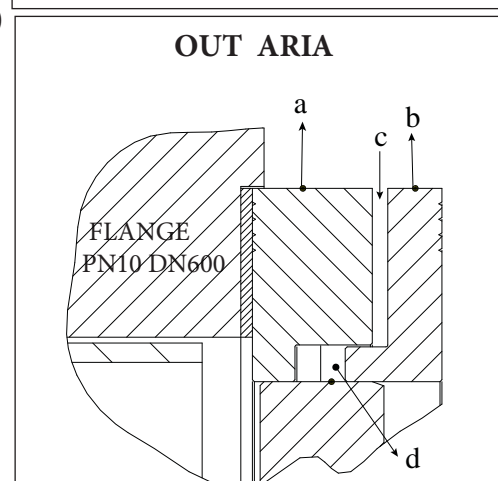
The final tightening torque of the two flanges must be:

IN air (700 N x m)

OUT air (180 N x m)

A proper tightening of the flanges ensures a perfect seal the gasket (d) through the binding rings (a, b); and ensures an equal distance (c) between the two rings around the whole circumference.

⚠ Attention the two rings should never touch at any point on the circumference; if this happens the seal is no longer guaranteed.



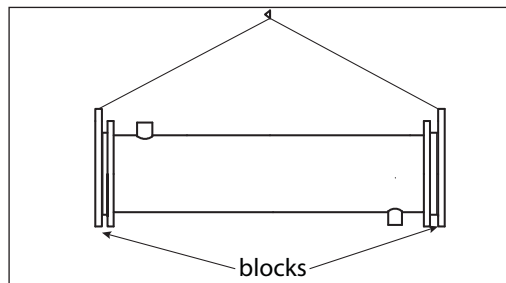
Wassergekühlter Nachkühler WRN550

SN. 398200740001 - Rif. AV. 9505724 Revision

Auspacken und korrekter Umgang

Auspacken;

- Bitte benutzen Sie zum Bewegen des Nachkühlers die Hubösen an der Sicherheitsplatten (Blöcke siehe die Abbildung);
- Bitte gehen Sie langsam und umsichtig vor und vermeiden Sie jegliche Art von Stößen oder Kontakt mit Hindernissen;
- Bitte entfernen Sie die Sicherheitsplatten erst direkt vor der Aufstellung.



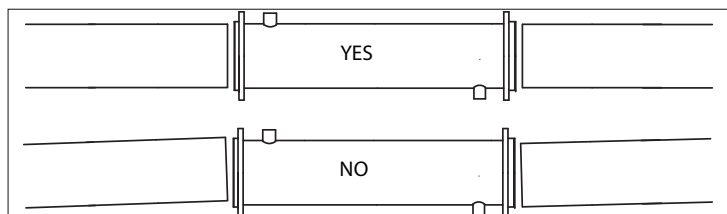
⚠ Vorsicht! Sobald die Sicherheitsplatten entfernt sind, muss der Nachkühler stets in horizontaler Position bewegt werden.

Vermeiden Sie auf jeden Fall das Neigen/Kippen des Nachkühler, denn dadurch fallen das Leitungsbündel oder die Dichtringe heraus, was für Personen und Sacheigentum ein Risiko darstellt.

Installation

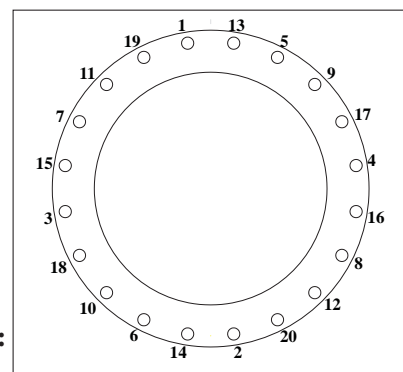
Aufstellung

- Entfernen Sie die Sicherheitsplatten.
- Setzen Sie den Nachkühler unbedingt horizontal in das Rohrleitungssystem.
- Das Rohrleitungssystem muss gerade gerichtet sein, die Rohrleitungen dürfen nicht geneigt sein, siehe Abbildung.



Anziehen der Befestigungselemente

- Setzen Sie die Schraube ein und beginnen Sie in folgender Reihenfolge:
- Beginnen Sie auf der ZULUFTSEITE;
- befolgen Sie die in der Abbildung beschriebene Reihenfolge;
- ziehen Sie jede Schraube schrittweise mit dem gleichen Anzugsmoment an;
- gehen Sie jetzt so auf der ABLUFTSEITE vor.



Das abschließende Anzugsmoment der beiden Flansche muss wie folgt sein:

ZULUFT (700 N x m)

ABLUFT (180 N x m)

Die perfekte Abdichtung mit der Dichtung (d) ist nur dann gewährleistet, wenn die Flansche mit dem korrekten Anzugsmoment angezogen sind dazu müssen die beiden Ringe (a,b) korrekt sitzen; nur so ist gewährleistet, dass ein gleicher Abstand (c) zwischen den beiden Ringen um den gesamten Umfang herum besteht.

⚠ ACHTUNG! Die beiden Ringe dürfen an keiner Stelle den Umfang berühren; wenn dies dennoch geschieht, ist die Dichtung nicht mehr gewährleistet.

OUT ARIA

